

How do you rate your Council services?

WIN £250
See centre pages



Have your say on services

Caerphilly County Borough Council is always keen to hear the views of local people and feedback is very important to us as it helps shape our services in the future.

"Every two years we carry out a major consultation called the 'Household Survey' to determine levels of satisfaction with council services, as well as establishing current views on broader issues such as crime and anti-social behaviour and general perceptions about the communities where we live and work," said Cllr Dave Poole, Leader of Council.

"Also, as the council faces significant financial challenges over the next few years, it is vital that we engage with residents to explore how we will need to do things differently

in the face of decreasing budgets and tough savings targets. It's really important that as many people as possible take part in the survey and have their say," he added.

"It's really important that as many people as possible take part in the survey and have their say."

The Household Survey will be rolled out throughout September and residents within the Caerphilly county borough can take part in a number of ways.



Cllr Dave Poole,
Leader of the Council

The full survey is included in this edition of Newsline or it can be completed and submitted online using the council's website www.caerphilly.gov.uk
Please see the centre pages for more information about the Household Survey and how to take part and a chance to **WIN £250!**

Setting the record Straight! MYTH BUSTERS

The council is responsible for delivering a wide range of services 24 hours a day, 7 days a week and we are there for local people from the cradle to the grave.

We deliver education, social services, environmental health, highways, public protection, community safety, council housing, engineering, public transport, libraries, leisure centres, refuse and recycling, sports development, planning, tourism, and not forgetting all the 'back room' corporate services that ensure that the council is run smoothly.

The list is endless!

However, there are a number of things that the council is NOT responsible for and we sometimes get the blame for things we have no control over. There are also a few things that we are responsible for, but people often do not understand why we do them.

To help 'set the record straight' here are a few common myths that we have busted!



Illegal Parking

We get many complaints and queries about parking issues – especially in town centres where some motorists park on double yellow lines, on pavements or in dedicated bays etc. At present the council has no responsibility for parking enforcement on the highway.

Any concerns about illegal or inconsiderate parking should be referred to 101 – the police non-emergency number.



Business Rates

The council is not responsible for setting the level of business rates, but has to collect rates from local businesses on behalf of the Welsh Government.

Business rate bills are calculated using 2 variables: the rateable value which is set by the Valuation Office Agency (part of the HM Revenue & Customs) and the multiplier which is set annually for all of Wales by the Welsh Government.



Surface Dressing

Many people incorrectly assume that this is resurfacing done 'on the cheap', but it is important to explain that this type of treatment is a widely used and greatly enhances the lifespan of the carriageway.

The tar and chippings help seal the surface of the road, protecting it against damage by the weather and also improves grip. In addition, we are now using an innovative new technique where chippings are firmly embedded into the road surface by the application of a special 'locking spray' within 24 hours of spreading, so less loose chippings to worry about!



Unadopted roads

The council is not automatically responsible for maintaining and cleaning all roads across the county borough. There are many unadopted private roads which are not maintained at public expense by the council under the Highways Act 1980.



A legal duty to maintain these roads still exists, but it falls onto the owners of the road, who are usually either the developer or owners of any properties fronting that highway. If in doubt, contact the council for advice and information.

Litter and Dog fouling

Finally, we get many complaints and comments – especially on social media – about problems caused by dog fouling and littering.

PLEASE NOTE: It is not our fault. We are just as frustrated by the inconsiderate minority who allow this to happen as everyone else. We do our best to enforce and educate, but we need more people to do the right thing and bin their litter and dog poo in the facilities provided. Please report persistent offenders to the council.



Green Flag Success

Six sites across the county borough have earned the right to fly the prestigious Green Flag, having been announced as Green Flag Award winners by Keep Wales Tidy.

Cwmcarn Forest, Morgan Jones Park in Caerphilly, Waunfawr Park in Crosskeys and Parc Cwm Darran have all retained their Green Flag status, while Ystrad Mynach Park and Brithdir Cemetery are new recipients of the award in recognition of their excellent facilities and commitment to delivering quality green spaces.

In addition, a further seven sites in the county borough - Morgan Jones Community Allotment, Roger Lewis Woodland Garden, Shingrig Road Allotments, St Andrews Community Churchyard, Trevelyan Court Resident's Group, Coed-y-Werin and Trethomas Community Allotment received the coveted Green Flag Community Award.



Proudly displaying the green flag at Ystrad Mynach Park.

Leader of the Council, Cllr Dave Poole said, "Congratulations must go to everyone involved in ensuring these parks and open spaces are high quality facilities for the community to enjoy.

It's especially pleasing to see that so many of our local community groups are being rewarded for their dedication to making their local open spaces such pleasant places."

The Green Flag scheme is delivered in Wales by environmental charity Keep Wales Tidy, with support from Welsh Government.

For more information on Caerphilly county borough's parks and open spaces, visit www.caerphilly.gov.uk



Learners celebrate exam results



Students across Caerphilly county borough have been celebrating their A level and GCSE achievements.

The overall provisional pass rate for students in Caerphilly county borough schools for WJEC A Levels was 97.3% (A*-E), up slightly compared to the provisional result from 2016. The provisional result for WJEC A Level grades A*-A was 15% and 67% of grades were at C or above.

Provisional WJEC examination results for Caerphilly county borough show that the GCSE pass rate (grades A*-G) is 96.33%. Provisional results for WJEC exams also show the A*-C pass rate is 59.43%, and the pass rate at grades A*-A is 14.41%.

Cabinet Member Cllr Philippa Marsden is keen to recognise the achievements of the students and their teachers. "These results have been achieved as a result of much dedication, hard work and perseverance by our students, together with the commitment and professional support of their teachers in helping the students realise their potential. I wish all our students every success in their future endeavours," she said.

Photographs of students from across Caerphilly county borough celebrating their exam results can be found at www.facebook.com/yourcaerphilly

Welsh Language

In January, the Council approved a 5 year Welsh Language Strategy, which outlines how we, along with our partners, will promote and protect the Welsh language for future generations.

The Strategy was officially launched in June at the annual Welsh medium festival, Ffiliffest with Alun Davies AM, Minister for Lifelong Learning and Welsh Language. Welsh local authorities are required by law to produce a local Welsh Language Strategy that sets out how they and their partners will promote the use of the Welsh language in their area.

During the past year, Menter Iaith Sir Caerffili alongside members of Caerphilly's Welsh Language Forum have been very active in developing the strategy along with the Council. Caerphilly County has a very active Language Forum with a broad representation of organisations and partners.

The Language Forum is particularly keen to see an increase in the number of services available locally for children, young people and their families through the Welsh language and to develop targets that would support the Welsh Government's vision of a million Welsh speakers by 2050.

"We have worked in collaboration with our partners to develop a strategy that builds on our past successes, meets the needs of the Welsh speakers and learners in the county borough, meets the legislative requirements and most importantly, is meaningful, appropriate and achievable for everyone involved," said Cllr Barbara Jones, Deputy Leader of Council.

Copies of the new strategy can be found on www.caerphilly.gov.uk or by calling 01443 864353.

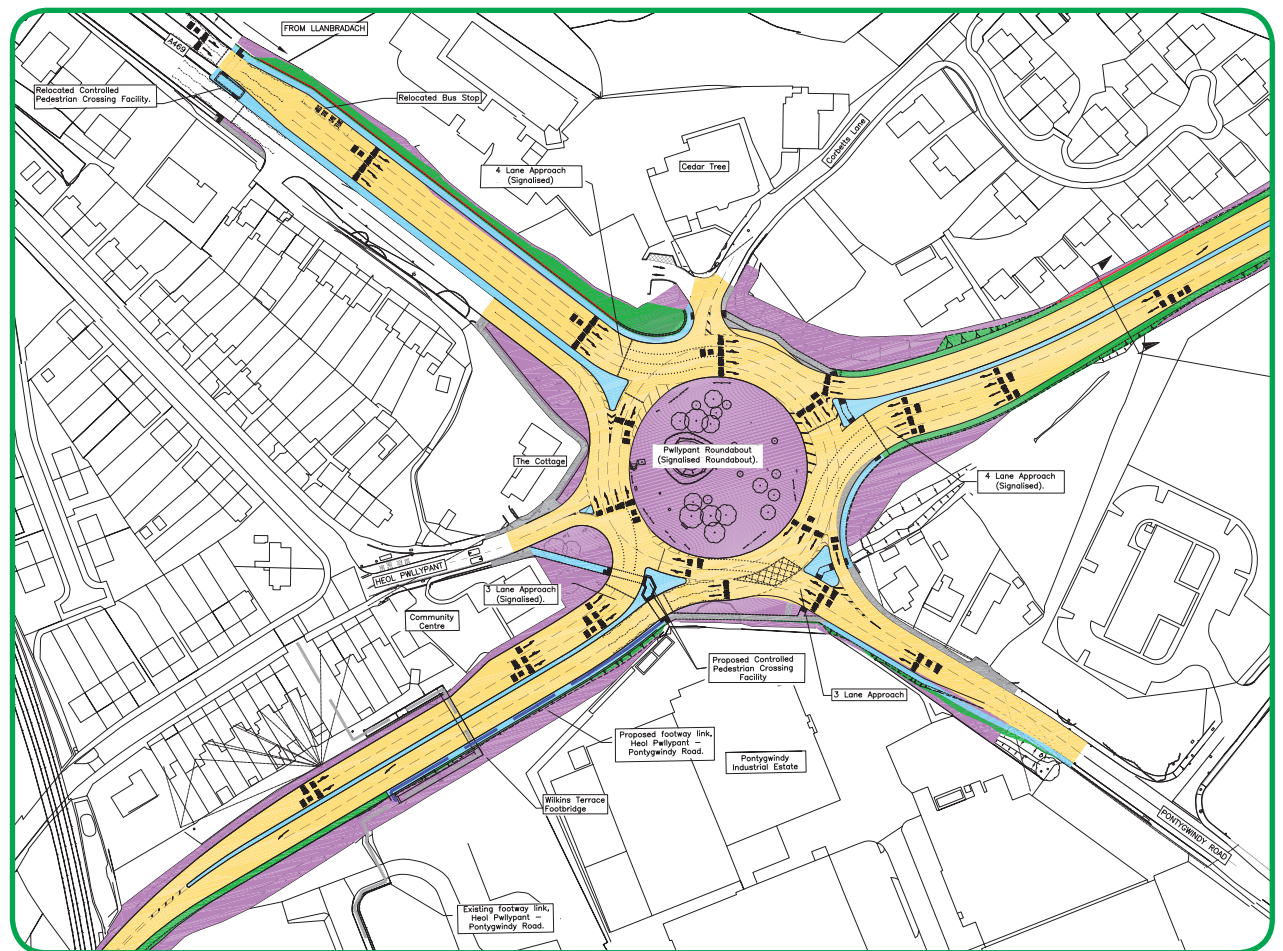
Green light for improvements

The council has approved proposals for long-awaited improvements to the 'Cedar Tree' roundabout in Pwllypant.

The improvements will increase capacity at this key strategic location, reduce congestion and improve journey time reliability for local bus services. Construction work is anticipated to start in October for a 12 month period and is being funded as a result of developer contributions and Welsh Government grant funding.

The multimillion pound scheme will see the following improvements made:

- Partial signalisation of the roundabout
- Incorporation of a pedestrian crossing on the eastbound lane of the A468/A469.
- New footway linking the existing pedestrian bridge to the footway on Pontygwindy Road.
- Additional filter lane on the A469 from Llanbradach and extension to the existing filter lanes.
- Creation of a dualled lane approach on the eastbound lane of A468/A469 and duelled exit from roundabout.
- Creation of an additional filter lane and extension in length to existing filters on Pontygwindy Road.
- Creation of a dualled approach to the A468 Bedwas Arm and exit to the roundabout.



As works progress, residents and businesses can find out more via a dedicated webpage:

www.caerphilly.gov.uk/pwllypant

Putting Communities First

Following the announcement by Welsh Government that the Communities First (CF) Programme is to be phased out, Caerphilly council has set about reviewing the impact of its various CF initiatives to ensure that measures are put in place to provide support to those who need it most.

The CF programme has many strands and over the past 5 years the main focus has been on supporting families, vulnerable individuals and whole communities to tackle poverty. The programme has engaged thousands of people in the four Communities First areas - Upper Rhymney Valley, Mid Valleys East, Mid Valleys West and the Caerphilly Basin.

A recent Welsh Government report identified Caerphilly as the highest performing council in Wales in relation to supporting individuals to gain IT skills and the CF teams have played a key role in this. Caerphilly was also the 2nd highest performing council in Wales to support individuals to complete employment related courses with a recorded



286 people successfully completing qualifications. The programme has also supported 148 people not in work or education to successfully gain employment.

Another key focus has been to increase physical activity levels and 1,916 adults and children have increased their physical activity levels through participating in popular CF classes and initiatives such as 'Us Girls' and 'Street Games.'

The CF outreach teams have also provided mental health support for 242 people who now say they are able to feel more positive about their mental health. A further 247 people feel they are better able to manage their wellbeing as a result of support.

Leader of Council, Cllr. Dave Poole said, "It is disappointing that the Welsh Government have decided that Communities First is coming to end. Particularly as we have achieved huge success in supporting people to gain employment, improve digital skills, improve academic performance, increase physical activity levels and tackle mental health issues. The positive outcomes have changed people's lives and we will do all that we can to continue to support people despite the funding being withdrawn."

What can I recycle?



When it comes to recycling, here in Caerphilly county borough we're doing well – but there's still plenty more work to do.

The Welsh Government has set councils ambitious targets of recycling/composting 70% of all waste generated by 2025 - and we can only achieve this figure with your help.

The council is regularly monitoring whether residents are participating in recycling, and has identified seven recycling 'bin sins' - that is, the seven most common items that are being placed incorrectly in brown recycling bins.



Food for thought

Participating in the food waste recycling scheme is also very important in helping Caerphilly to achieve its recycling targets.

Recycling your food waste couldn't be easier!

Each household should have two containers for food waste; a small caddy to keep in the kitchen and a larger caddy to store outside.

- Line your caddy with a compostable liner or newspaper;
- Whenever you need to empty your kitchen caddy, tie to top of the liner or wrap up the newspaper and put it in your outdoor food waste caddy;
- Remember - your food waste bin comes with a lockable handle.

THE 7 RECYCLING BIN SINS

THESE ITEMS MUST NOT BE PLACED IN THE RECYCLING BIN:



ELECTRICALS

Take to your recycling centre.



FOOD WASTE

Recycle all food separately in your food caddy (remove all packaging first).



TEXTILES

Take to your recycling centre or a charity shop.



CERTAIN PLASTICS

Only plastic bottles/containers can be recycled. Place plastic film in your refuse bin. Take hard plastic (toys, cd cases, plant pots etc) to your household waste recycling centre.



CERTAIN PACKAGING

Crisp packets/pet food pouches/polystyrene trays/polystyrene packaging from electrical goods. These should be placed in your refuse bin.



PET POO

Should be placed in your refuse bin.



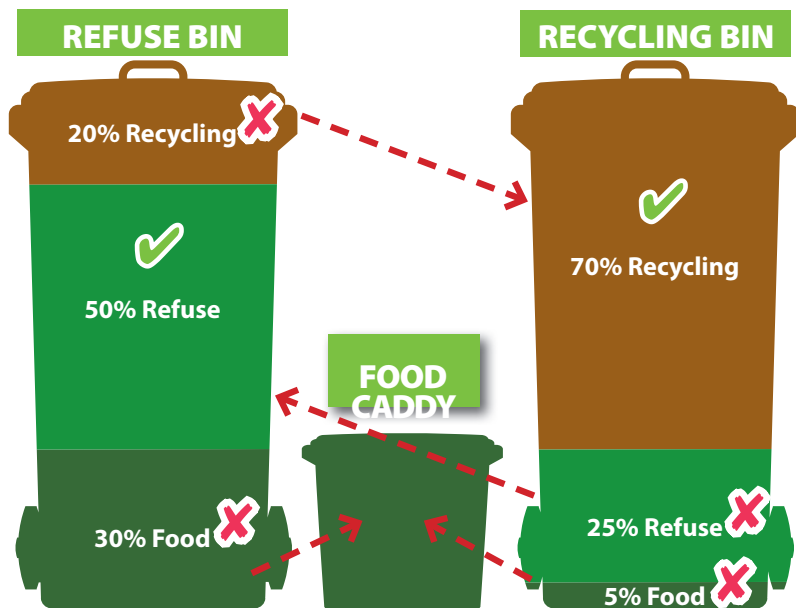
NAPPIES

Should be placed in your refuse bin.

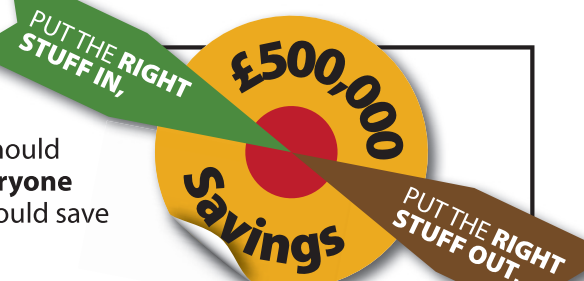
For more information see sticker inside the lid of your brown bin



Just a thought ...



On average, a quarter of the contents of each recycling bin contains general waste which should be placed in the green general waste bin. If everyone was to put the right item in the right bin, it would save half a million pounds a year of public money.



A HANDY REMINDER:

Brown Bin/Box Recycling, Food Waste Recycling and Garden Waste collections take place on a **weekly basis**.

General Waste Bins are collected **fortnightly**.

To check your bin collection days, or to request a new food recycling caddy, please visit www.caerphilly.gov.uk/recycling or call 01443 866533

Summer of Sport



Thousands of young people from across Caerphilly county borough enjoyed a summer of sporting fun, through taking part in Sport Caerphilly's Summer Holidays Sports Scheme.

Young people aged between 7 and 12 were able to take part in a number of exciting sporting activities, including swimming, football, netball, athletics, rugby, golf, cricket, hockey and badminton.

Following on from the success of last year's sport scheme, this year also saw the programme extended to include activities being offered from Risca Leisure Centre.

Cabinet Member Cllr Nigel George said, "I'm delighted that so many young people have benefitted from this fantastic sporting summer scheme. The scheme gives young people real opportunities to stay active and participate in a wide range of sporting activities – all while having fun throughout the summer holidays."

Caerphilly's Sport and Leisure Service have also

recently become the first in Wales to be presented with the prestigious 'Autism Aware' Organisation Award for their work to support children and adults with autism in accessing sport and leisure activities.

To date, over 125 officers from the team have undertaken autism awareness training, delivered by the National ASD Development Team within the Welsh Local Government Association (WLGAs).

Leisure Centres will now display special 'Can You See Me?' awareness raising posters and 'We're Autism Aware' window stickers, which will help make individuals, their parents and carers aware that they are in an environment where their needs will be met.

Cllr Nigel George added, "I'm very proud of the team for their dedication to achieving this very commendable status. They are playing a key role in promoting understanding among our communities, in order to improve access to sport and leisure facilities, while helping to reduce the stigma that many individuals with autism and their parents and carers can experience."

For more information on activities offered by the council's Sport and Leisure Service, please visit:

<http://your.caerphilly.gov.uk/sportcaerphilly/>

Choose the High Street this Christmas

Retailers in Bargoed, Blackwood, Newbridge, Risca & Ystrad Mynach are being encouraged to take part in a popular discount scheme again this Christmas.

Businesses are being encouraged to submit details of their festive discounts for inclusion in this year's 'Choose the High Street Christmas Voucher Booklet.'

"The scheme is a great opportunity to advertise your business to people across the county borough and use an offer to encourage them to visit your shop over the festive season," said Cllr Sean Morgan.

Once again, 25,000 booklets will be produced and given out free to customers at local supermarkets – Morrisons, ASDA and Tesco. The scheme is open to every business in the five principal town centres and participation is free, although retailers need to consider how an offer could impact on profit margins, depending on the number of sales generated from the initiative.



Please send details to: retail@caerphilly.gov.uk

Only offers received by the 30th September 2017 will be included in the final booklet

Residents have their say on dog control

Residents are being thanked for their input and comments on proposals to introduce a Public Spaces Protection Order (PSPO) on dog control in the county borough.

Residents initially took part in an informal consultation over a three month period from April last year, where local people were asked for their opinions on a series of proposals. These views were taken on board, and as a result residents were then asked to comment on the following formal proposals.

- Continuing to exclude dogs from all enclosed children's play areas within the county borough.
- Require dogs to be kept on leads in enclosed memorial gardens situated in the county borough.
- Require dog owners to remove dog faeces on any land. The replacement proposals will cover all public places in the county borough which is defined in the act as any place to which the public or any section of the public has access, on payment or otherwise, as of right or by the virtue of express or implied permission.
- Require dog walkers to carry an appropriate receptacle for dealing with the waste that dogs produce. This requirement aims to ensure that dog walkers always have the means (i.e. a receptacle) to pick up their dog's faeces.
- Require dog owners to put their dogs on a lead when directed to do so by an authorised officer on any public land where the dog is considered to be out of control or causing alarm or distress or to prevent a nuisance.



Following initial consultation on the range of proposals, the proposal to exclude dogs from council owned sports/playing pitches was removed from the revised draft order.

Cllr Eluned Stenner said, "We know that dog fouling remains a key issue for our residents, and we're confident that the implementation of a Public Spaces Protection Order would give us and our partners additional powers to tackle this issue."

Public Space Protection Orders (PSPOs), created by the Anti-Social Behaviour, Crime and Policing Act 2014, are intended to help deal with any particular nuisances or problems in a defined area that are detrimental to a local community's quality of life. They can help by giving local councils and police additional powers to tackle anti-social behaviour, and the aim of PSPO's is to stop individuals or groups committing anti-social behaviour in public spaces by introducing restrictions on the use of an area.

The decision whether to implement the Public Spaces Protection Order relating to dog control is due to be considered by the council's Cabinet in September.

Investing in Lansbury Park

Work to improve the energy efficiency of homes in Lansbury Park is now well underway. As well as making homes warmer, the external insulation being fitted to properties will also transform the appearance of the estate as a whole.



The work is being carried out in partnership between the council and energy supplier E.ON. The programme is being undertaken through the Energy Company Obligation (ECO) initiative; a government funded energy efficiency scheme to help reduce carbon emissions and tackle fuel poverty.

Lansbury Park will benefit from a total of almost £11 million which will help to transform the physical appearance of the area:

- **£3.5m** for external wall insulation (EWI) works to increase the fuel efficiency of homes and tackle fuel poverty.
- **£3.5m** for additional works, including canopies, roofs, structural repairs etc.
- **£380,000** estimated contribution for EWI work to private homes included in phase 1 funded via Welsh Government's Vibrant and Viable Places Programme.
- **£500,000** allocated for environmental improvements.
- **£2.9m** previously invested for internal Welsh Housing Quality Standard (WHQS) improvements, i.e. new kitchens, bathrooms, etc.
- **£104,000** for the demolition of Lansbury Park footbridge funded via Welsh Government's Vibrant and Viable Places Programme.
- **£87,000** for the demolition of Lansbury Park Community Centre funded via Welsh Government's Vibrant and Viable Places Programme.

The council is currently working with Welsh Government to identify further funding to support the delivery of phase 2 of the external wall insulation scheme for private homeowners.

Caring for Carers

If you look after a relative or friend that depends on you, including someone with a disability or illness, then you are a carer.

Over the past year the council has been working hard to improve the support that is available to carers and is now able to offer improved information and advice. The council is also actively offering carers an assessment to understand what matters most to them. The authority has listened to what carers have to say – particularly around opportunities to meet other carers and have time out from their caring role. Carers have asked us to organise community based activities and events, but we always welcome more suggestions.

We have a carers' mailing list, active social media groups, newsletters, a webpage and we meet with local carers as often as we can. The council recently celebrated a successful Carers' Week, which included a launch day where we provided many people with information and advice as well as fun activities for families.

We are currently planning the next Carers' Rights Day for November 2017.

If you would like information or advice, or wish to meet other carers and have time out from your caring role, please contact us on email: carers@caerphilly.gov.uk or **07808 779367** or www.caerphilly.gov.uk/carers



SPOTLIGHT ON ILLEGAL MEAT



The council's Trading Standards and Environmental Health teams are asking residents to report instances of any suspicious illegal meat trading activity.

Farmers have reported a rise in the disappearance of livestock and complaints have been received by the council regarding the alleged illegal slaughter of pigs. In the UK there are stringent meat industry safeguards in place to protect the health of the public, and the health and welfare of animals at slaughter. By working together we are looking to prevent illegally butchered meat which poses a health risk entering the human food chain.

We want to know if illegal practices are taking place and if so where the animals are being killed, where the meat is being butchered, packed, stored, and how it is labelled and where it is sold. Only buy meat from a reputable supplier and if you are a Food Business Operator do not risk buying and selling food where you cannot guarantee the source. All food businesses by law must have full traceability in place.

If you have any information on these activities or notice anything suspicious (eg the possible theft & transportation of livestock, or meat being sold from vans or car boots) please report it to 01443 811300

Rhifau Defnyddiol Useful Numbers

**PRIF SWITSFWRDD
MAIN SWITCHBOARD**
☎ **01443 815588**

Minicom Minicom
☎ **01443 873626**

**Rhif argyfwng ar gyfer
Gwasanaethau'r Cyngor:
Emergency Number for
Council Services:**
☎ **01443 875500**
(Allan o Oriau yn unig • Out of hours only)

**Gwasanaethau
Cymdeithasol i Biant
Children's Social Services**
☎ **0808 100 1727**

**Gwasanaethau
Cymdeithasol i Oedolion
Adults' Social Services**
☎ **0808 100 2500**

Balchder Stryd StreetPride
☎ **01443 866566**

**Cyngor i Ddefnyddwyr
Consumer Advice**
☎ **03454 040506**

**Ymholiadau Treth y Cyngor
Council Tax Enquiries**
☎ **01443 863002**

**Ailgylchu Dodrefn
Furniture Recycling**
☎ **01685 846830**

Bathodyn Glas Blue Badge
☎ **01443 866571**

**Budd-daliadau Tai
/Treth y Cyngor
Housing & Council
Tax Benefits**

Hawliau Newydd New Claims:
☎ **01443 866567**
Hawliu'r Presennol Existing Claimants:
☎ **01443 864099**

*Rydym yn croesawu
galwadau yn Gymraeg.
We welcome calls in Welsh.*

Digwyddiadau / What's ON



Not About Heroes

20/09 • 7.30pm
Blackwood Miners' Institute
Blackwood Miners' Institute

■ Mae'r cyfeillgarwch rhwng y beirdd Rhyfel Byd Cyntaf Wilfred Owen a Siegfried Sassoon yn cael ei ddathlu yn y ddrama wobrwyl hon. Wedi ei orchuddio gan ryfel ofnadwy, cafodd bondiau'r beirdd eu ffurfio trwy farddoniaeth yn yr ystyby yn 1917. Mae gwehyddu eu llythyrau a'u barddoniaeth, Not About Heroes yn archwiliad cryf o ddewrder a dynoliaeth. Tocynnau £12.50 / £10.50 / £8

■ The friendship between World War One poets Wilfred Owen and Siegfried Sassoon is celebrated in this award-winning play. Overshadowed by an appalling war, the poets' bonds were forged through poetry while in hospital in 1917. Weaving together their letters and poetry, Not About Heroes is a potent exploration of courage and humanity. Tickets £12.50/£10.50/£8.
01495 227 206

'Festival' Y Cymoedd

The Valleys 'Festival'
23/09 – 12pm – 6pm

Parc Cwm Darran
■ 'Festival' o fwyd a'r celfyddydau, a leolir yng nghyffiniau hardd Parc Cwm Darran. Mae The Valleys Festival hefyd yn dod â pherfformiadau theatr yn y Gymraeg a'r Saesneg, digon o fwyd a rhai crefftiau creadigol. Parcio ceir £3.
■ A 'Festival' of food and the arts, set in the beautiful surroundings of Parc Cwm Darran. The Valleys Festival also brings theatre performances in English and Welsh, food aplenty and some creative crafts. Car parking £3.
01443 864 201

Sioe syfrdanol a sioe gacen Sugarcraft & Cake show

30/09 – 10am – 4pm
Llancaiach Fawr
■ Mynediad £2, dan 16 oed am ddim gydag oedolyn. Codir tâl fechan am gystadlaethau, dosbarthiadau a gweithdai.
■ £2 entry, under 16s free with an adult. Competitions, classes and workshops have a small extra fee.
01443 412 248

Cofrestrwch i dderbyn gwybodaeth reolaidd am ddigwyddiadau lleol drwy e-bostio: digwyddiadau@caerffili.gov.uk

I gael gwybodaeth am sgwrsiau, clybiau llyfrau a sesiynau crefft sydd ar y gweill yn eich llyfrgell leol ewch i www.caerffili.gov.uk neu ffoniwch 01443 864068

www.caerffili.gov.uk/digwyddiadau www.caerphilly.gov.uk/events

Sign up to receive regular information about local events by e-mailing: events@caerphilly.gov.uk
For information about upcoming talks, book clubs and craft sessions at your local library visit www.caerphilly.gov.uk or call 01443 864068

One Man, Two Guvnors

03/10 – 05/10 • 7.30pm
Sefydliad y Glowyr Coed Duon
Blackwood Miners' Institute

■ Mae Gynrychiadau Black RAT yn cyflwyno'r fersiwn wreiddiol ddoniol o ffars cyflym, rhyfeddol Richard Bean. Mae'r cynhyrchiad newydd sbon hwn gan Richard Bean yn nodweddol o gymysgedd rhyfeddol o ganeuon, slapstick ac un-llinell gwyh. Profiad theatrig âi cholli! Tocynnau £14.50 / £12.50.

■ Black RAT Productions present this deliciously funny original version of Richard Bean's fast-paced, riotous farce. This brand new production of Richard Bean's smash-hit features a rib-tickling mix of songs, slapstick and brilliant one-liners. A theatrical experience not to be missed! Tickets £14.50/£12.50.
01495 227 206



The Life of Elliot

Yn agor 28/10 • Opens 28/10
Y Tŷ Weindio • Winding House

■ Arddangosfa newydd Y Tŷ Weindio i nodi 50 mlynedd ers cau Pwll Glo Eliot. Darganfyddwch stori ddiddorol y pwll a'i phobl.
■ The Winding House's new exhibition to mark 50 years since the closure of Elliot Colliery. Discover the fascinating story of the pit and its people.
01443 822 666



Spooky Slime Pots

30/10 – 11am – 1.45pm
Coedwig Cwmcarn • Cwmcarn Forest

■ Dewch draw i'n gweithdy bwganlyd ac addurno jar jam a'i llenwi â slime cartref! Dewch â jar jam gyda chaeod. Archebu yn hanfodol. £4.50 y plentyn. Yn addas ar gyfer oed 4+.
■ Come along to our spooky workshop and decorate a jam jar and fill it with home-made slime! Please bring along a jam jar with lid. Booking essential. £4.50 per child. Suitable for age 4+.
01495 272 001



The Magic Flute

28/10 • 7.30pm
Sefydliad y Glowyr Coed Duon
Blackwood Miners' Institute

■ Mae opera treftadaeth yn dychwelyd i Sefydliad y Glowyr Coed Duon gyda fersiwn chwareus hyfryd o'r The Magic Flute. Wedi'i osod mewn fersiwn Saesneg newydd, ynghyd ag ensemble gerddorfaol arbennig o 7 cerddor. Tocynnau £18.50 / £17.50 / £13.50.

■ Heritage opera return to Blackwood Miners' Institute with a delightfully playful version of Mozart's The Magic Flute. Sung in a new English version, and accompanied by a special orchestral ensemble of 7 musicians. Tickets £18.50/£17.50/£13.50.
01495 227 206

Magical Monsters & Terrible Tales

Magical Monsters & Terrible Tales
30/10 – 1pm – 4pm
Canolfan Addysg, Parc Penallta
Parc Penallta Education Centre

■ Ewch i ysbryd Calan Gaeaf trwy ymuno â'r tim yn y goedwig am stori anhygoel, malws melys o amgylch tân y gwerysll ac yn gwnech eich wyneb trôl pren eich hun i fynd adref. Addas ar gyfer 5+. £3 y plentyn. Mae angen archebu.

■ Get into the spirit of Halloween by joining the team in the woods for a monstrous story, marshmallows around the camp fire and then make your own wooden troll face to take home. Suitable for 5+. £3 per child. Booking is required.
01443 816 853

Shrunken Heads!

31/10 • 11am – 1.45pm
Coedwig Cwmcarn • Cwmcarn Forest

■ Ymunwch â'r warden am y gweithdy 'hunllefus' hwn a chreu garland hunllefus o bennau cribog gan ddefnyddio afalau ac offer cerfio. Mae archebu yn hanfodol. Yn addas ar gyfer oed 4+.

■ Join the warden for this 'terrifying' workshop and create a spooky garland of shrunken heads using apples and carving tools. Booking is essential. Suitable for age 4+.
01495 272001

Hwyl Bywyd Gwylt Calan Gaeaf Halloween Wildlife Fun

31/10 – From 5pm
Parc Cwm Darran
■ Chwiliwch am y creaduriaid sy'n crwydro'r parc yn y nos a gweld a allwch chi ddod o hyd i unrhyw ystumod. Angen esgidiau a dillad priodol. Peidiwch ag anghofio torch! 5pm celf a chreffft, 5.45pm siarad ar ystumod, 6.30pm - taith gerdded ystumod. £3 y pen. Addas ar gyfer 5+. Mae angen archebu.

■ Hunt for the creatures that roam the park in the night and see if you can find any bats. Appropriate footwear and clothing needed. Don't forget a torch! 5pm arts and crafts, 5.45pm talk on bats, 6.30pm – bat walk. £3 per person. Suitable for 5+. Booking is required.
01443 875 557

Treialon gwrachod yn y Maenordy Witch trials at the Manor

31/10 – 03/11
Llancaiach Fawr
■ Treialon gwrachod yn y Maenordy yn seiliedig ar achosion llyso yr 17eg ganrif. Pleidleiswch ar y dyfarniadau. Mynediad wedi'i gynnwys yn ffi mynediad y Maenordy.

■ Witch trials in the Manor House based on 17th Century court cases. Vote on the verdicts. Entry included in the Manor entry fee.
01443 412 248

Clwb Crefftiau • Craft Club

01/11-02/11 • 11am
Y Tŷ Weindio •
Winding House

■ Ysgol ddogyn hudol- gwnech ddogyn hudol swigod a gwialen bren. £2.50 y plentyn. Mae archebu yn hanfodol.

■ Potion school – make a fizzy potion and a wooden wand. £2.50 per child. Booking is essential.
01443 822 666

Y Darlun Mawr • The Big Draw

01/11-02/11 • 1pm – 3pm
Y Tŷ Weindio •
Winding House

■ Llimellau Byw, ymuno â'r wyl dynnu lluniau rhyngwladol. Galwch heibio, am ddim.

■ Living Lines, join in with the international festival of drawing. Drop in, free of charge.
01443 822 666



Sesiynau galw i mewn gwasanaeth bysiau Bus service Drop-in Sessions

Mae'r cyngor, mewn partneriaeth â 'Bus Users Cymru', yn cynnig cyfle i breswylwyr gael dweud eu barn am y gwasanaeth bysiau lleol.

Mae'r digwyddiad yn anffurfiol ac nid oes angen archebu lle - dewch ar unrhyw adeg rhwng yr amseroedd a restrir isod:



The council, in partnership with Bus Users Cymru, is offering residents the chance to have their say about local bus services.

The events are informal and there is no need to book – just turn up any time between the times stated below:

Llyfrgell Rhisga Risca Library	Dydd Mawrth 3 Hydref Tuesday 3 October	09:30 to 12:30
Cyfnwidfa Goed Dduon Blackwood Interchange	Dydd Gwener 6 Hydref Friday 6 October	09:30 to 13:30
Llyfrgell Bargod Bargoed Library	Dydd Mercher 11 Hydref Wednesday 11 October	09:30 to 12:30
Llyfrgell Caerffili Caerphilly Library	Dydd Iau 12 Hydref Thursday 12 October	14:00 to 18:00

Cynhaliwyd digwyddiadau tebyg ym mis Hydref llynedd a derbyniwyd adborth a olygwyd bod y newidiadau canlynol wedi cymryd lle:

- Llwybr H wedi ei ymestyn i wasanaethu Aldi yng Nghaerffili
- Ailgyfeirio Llwybr 26 o amgylch Parc Nantgarw yn ystod yr hwyrnos ac ar y penwythnos.
- Gwella dibynadwyedd Llwybr 151 yn ystod dydd
- Bws gynharach ar ddyddiau Sul ar lwybr 1 o Bont Rhymini i Fargod.
- Ychwanegu siwrnai i lwybrau 6 ac 8 ar ddyddiau Sadwrn a Gwyliau'r Ysgol.

Similar events were held in October last year and the feedback received resulted in the following changes to services:

- Extending route H to serve Aldi in Caerphilly.
- Diverting route 26 around Parc Nantgarw during the evening and on Sundays.
- Improving the daytime reliability of route 151.
- An earlier bus on Sundays on route 1 from Rhymini Bridge to Bargoed.
- Adding additional journeys to routes 6 & 8 on Saturdays and School Holidays.

Am fwy o wybodaeth cysylltwch â **029 20 344 300** neu ymwelwch â www.busers.org
For more information please contact **029 20 344 300** or visit www.busers.org

Cofeb y Glowyr

Yn gynharach eleni, ffurfiwyd Cymdeithas Coffau'r Glowyr y Wythien Ddu i adnewyddu a chadw'r Fynwent Green Meadow yn Rhisga.

Y safle yw'r man gorffwys olaf o 12 allan o'r 142 o ddynion a bechgyn a bu farw ym Mhwll Glo'r Wythien Ddu ym 1860. Mae'r Gymdeithas yn codi arian i wella'r safle a hefyd yn gobeithio darparu bwrdd gwybodaeth a gwrthdwydd fel cofeb bellach i'r rheini sydd wedi cael eu claddu yno, a hefyd, i'r holl lowyr sydd wedi marw yn ardal Rhisga.

Mae'r Gymdeithas yn fuddiolwr o gynllun 'Bags of Help' Tesco ac mewn trafodaethau gydag amrywiaeth o gyrff cyllid er mwyn cyflawni ei amcanion.

Mae'r "Gymdeithas Coffau'r Glowyr y Wythien Ddu" a gellir dod o hyd i fanylion am sut i roi ar Facebook neu drwy gysylltu â Stephen Lyons [Ysgrifennydd y Gymdeithas] ar 01495 272302.

Miners' Memorial

Earlier this year the Black Vein Miners Memorial Society was formed to renovate and preserve the Green Meadow Burial Ground at Risca.

The site is the last resting place of 12 of the 142 men and boys who perished at the Black Vein Colliery in 1860. The Society is raising funds to improve the site and also hopes to provide a weatherproof information board as a further memorial to those buried there and, indeed, to all miners who have perished in the Risca area.

The Society is a beneficiary of the Tesco 'Bags of Help' scheme and is in discussion with various funding bodies to achieve its aims.

The "Black Vein Miners Memorial Society" and details of how to donate can be found on Facebook or by contacting Stephen Lyons [Society Secretary] on 01495 272302.



Byw ym Mwrdeistref Sirol Caerffili

Living in Caerphilly County Borough

Pa mor fodlon ydych chi â gwasanaethau a ddarperir gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili?

Os oes gennych unrhyw gwestiynau am yr arolwg, os hoffech gael cymorth i gwblhau'r ffurflen neu os hoffech gael copi o'r holiadur mewn fformat neu iaith arall, cysylltwch â Liz Sharma ar **01443 864354** neu e-bostiwch ymgynggori@caerffili.gov.uk

Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili yn awyddus i werthuso'r modd y mae'n darparu ei wasanaethau ar hyn o bryd ac ailfodelu'r ddarpariaeth gwasanaethau sy'n seiliedig ar adborth oddi wrthyh fel trigolyn.

Os byddwch yn cwblhau'r holiadur erbyn y **29ain Medi 2017** gallwch hefyd gael eich cynnwys mewn **raffl fawr i ennill £250.**

Sut fyddwn yn defnyddio eich gwybodaeth

Bydd y wybodaeth a ddarperir gennych yn cael ei defnyddio gan Uned Gyfathrebu cyngor bwrdeistref Caerffili. Bydd y barnau a gyflwynir gan yr holl ymatebwyr yn cael eu cadw am 4 blynedd a byddent yn cael eu cymharu â'u defnyddio i gynhyrchu adroddiad cryno.

Bydd yr adroddiad cryno yn cael ei ddefnyddio i gefnogi gwerthusiad ac ailfodelu ein gwasanaethau lle bo angen a gall gael ei gyhoeddi gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili.

Bydd eich manylion cyswllt, os ydych wedi gofyn i gael eich cynnwys yn y Raffl Fawr yn unig, yn cael eu defnyddio ar gyfer y rheswm hwn a byddent yn cael eu cadw am 6 mis. Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili yn dibynnu ar eich caniatâd i brosesu eich gwybodaeth, a gallwch dynnu'n ôl. Mae gennych nifer o hawliau yn ymwneud â'r wybodaeth, gan gynnwys yr hawl i gael mynediad at wybodaeth rydym yn ei chadw amdanoch a'r hawl i gwyno os ydych yn anhapus gyda'r modd y mae eich gwybodaeth yn cael ei brosesu. Am wybodaeth bellach ar sut rydym yn prosesu'r wybodaeth a'ch hawliau, dilynwch y ddolen hon.

www.caerphilly.gov.uk/CaerphillyDocs/FOI/PrivacyNotices/ResidentsHouseholdSurvey-PrivacyNotice.aspx

How satisfied are you with services provided by Caerphilly County Borough Council?

If you have any questions about the survey, would like assistance in completing the form or would like a copy of the questionnaire in another format or any other language, please contact Liz Sharma on **01443 864354** or e-mail: publicengagement@caerphilly.gov.uk

Caerphilly County Borough Council is keen to evaluate the way it currently provides services & remodel service provision based on feedback from you as a resident.



If you complete the questionnaire by **29th September 2017** you may also enter a **prize draw for £250.**

How we will use your information

The information you provide will be used by Caerphilly county borough council's Communication Unit. The views submitted by all respondents will be retained for 4 years and will be collated and used to produce a summary report.

The summary report will be used to support the evaluation and remodelling of services where needed and may be published by Caerphilly county borough council.

Your contact details if you have solely requested to be entered into the Prize Draw will be used for this purpose and will be retained for 6 months. Caerphilly County Borough Council are relying on your consent to process your information, which you may withdraw. You have a number of rights in relation to the information including the right of access to information we hold about you and the right of complaint if you are unhappy with the way your information is being processed. For further information on how we process this information and your rights please follow this link.

www.caerphilly.gov.uk/CaerphillyDocs/FOI/PrivacyNotices/ResidentsHouseholdSurvey-PrivacyNotice.aspx

Eich Cyngor



Ticiwch yn y bocsys perthnasol i ddewis eich ymateb
Please tick the appropriate boxes to select your response

Your Council

■ Gan ystyried popeth, pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda'r gwasanaeth cyffredinol a ddarperir gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili?

■ Taking everything into account, how satisfied or dissatisfied are you with the overall service provided by Caerphilly County Borough Council?

Bodlon lawn
Very Satisfied

Eithaf Bodlon
Fairly Satisfied

Eithaf Anfodlon
Fairly Dissatisfied

Anfodlon lawn
Very Dissatisfied

Dim yn Gwybod
Don't Know

■ Os wnaethoch nodi eich bod yn anfodlon gyda'r gwasanaeth cyffredinol a ddarperir gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, nodwch pam.

■ If you indicated that you were dissatisfied with the overall service provided by Caerphilly County Borough Council, please say why.

- Beth all y Cyngor ei wneud i gynyddu eich boddhad gyda gwasanaethau'r cyngor yn gyffredinol?
- What could the Council do to increase your satisfaction with council services overall?

■ **Ydych chi'n cytuno neu'n anghytuno gyda'r datganiadau canlynol am y Cyngor?**
 ■ **Do you agree or disagree with the following statements about the Council?**

	Cytuno'n Gryf Strongly Agree	Tueddol o Gytuno Tend to Agree	Anghytuno Disagree	Anghytuno'n Gryf Strongly Disagree	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Gallaf ddylanwadu penderfyniadau sy'n effeithio ar fy ardal leol . . . (e.e. ceisiadau cynllunio, cynllun heol neu faterion ehangach a fydd yn effeithio lle rwy'n byw).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ I can influence decisions affecting my local area . . . (e.g. planning applications, road layouts or wider issues that will affect where I live).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Rwy'n deall sut mae penderfyniadau yn cael eu gwneud mewn llywodraeth leol . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ I understand how decisions are made in local government . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Mae'r Cyngor yn cadw trigolion yn hysbys am beth mae'n ei wneud . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ The Council keeps residents informed about what it does . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Mae'r Cyngor yn gwrando ar farnau trigolion . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ The Council listens to residents views . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Mae'r Cyngor yn ymgynghori â thrigolion cyn gwneud penderfyniadau mawr . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ The Council consults residents before major decisions . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Mae'r Cyngor yn darparu gwasanaethau'n effeithlon . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ The Council provides services efficiently . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Mae'r Cyngor yn darparu gwerth am arian ar gyfer trethdalwyr . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ The Council provides value for money for tax payers . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

■ **Sawl gwaith ydych chi wedi cysylltu â'ch Cyngorydd lleol yn ystod y 12 mis diwethaf?**
 ■ **How many times have you contacted your local Councillor during the last 12 months?**

■ **Sut wnaethoch gysylltu â'ch Cyngorydd lleol?** (Dewiswch y PRIF ddull a ddefnyddiwyd yn unig).
 ■ **How did you contact your local Councillor?** (Please select only the MAIN method used).

- Wyneb i wyneb / ymweliad
Face to face / visit
- Ffôn
Telephone
- Llythyr
Letter
- Gwefan CBSC
CCBC Website
- E-bost
E-mail
- Cyfryngau Cymdeithasol (Twitter/Facebook ayb)
Social Media (Twitter/Facebook etc)

■ **Pa mor hawdd neu anodd oedd i chi gysylltu â'ch Cyngorydd lleol?**
 ■ **How easy or difficult was it to contact your local Councillor?**

- Hawdd iawn
Very easy
- Eithaf hawdd
Quite easy
- Eithaf anodd
Quite difficult
- Anodd iawn
Very difficult

■ **Sawl gwaith ydych chi wedi cysylltu â'r Cyngor yn ystod y 12 mis diwethaf**
 (ar wahân i dalu biliau arferol)?

■ **How many times have you contacted the Council during the last 12 months**
 (apart from paying routine bills)?

■ **Sut wnaethoch gysylltu â'r Cyngor?** (Dewiswch y PRIF ddull a ddefnyddiwyd yn unig).
 ■ **How did you contact the Council?** (Please select only the MAIN method used).

- Wyneb i wyneb / ymweliad
Face to face / visit
- Ffôn
Telephone
- Llythyr
Letter
- Gwefan CBSC
CCBC Website
- E-bost
E-mail
- Cyfryngau Cymdeithasol (Twitter/Facebook ayb)
Social Media (Twitter/Facebook etc)

■ **Pa mor hawdd neu anodd oedd hi i gysylltu â'r Cyngor?**
 ■ **How easy or difficult was it to contact the Council?**

- Hawdd iawn
Very easy
- Eithaf hawdd
Quite easy
- Eithaf anodd
Quite difficult
- Anodd iawn
Very difficult

■ Dywedwch wrthym yn fras beth oedd eich ymholiad yn y blwch isod: ■ Please tell us briefly what your enquiry was about in the box below:

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
Pan roeddech yn cysylltu â'r Cyngor, pa mor fodlon neu anfodlon oeddech gyda'r canlynol? When contacting the Council, how satisfied or dissatisfied were you with the following?						
Y modd y cafodd eich ymholiad ei ddelio ag ef yn gyffredinol. The way your enquiry was dealt with overall.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rhwyddineb cysylltu â'r person roeddech ei angen. Ease of contacting the person you needed.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cymwynasgarwch staff y dderbynfa. Helpfulness of front desk staff.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cymwynasgarwch staff eraill y Cyngor. Helpfulness of other Council staff.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rhwyddineb defnyddio'r wefan. Ease of use of the website.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ymatebolrwydd drwy'r cyfryngau cymdeithasol. Responsiveness via social media.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ymatebion drwy e-bost. Responsiveness via e-mail.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Mae'r Cyngor yn cynhyrchu papur newydd rheolaidd i breswylwyr o'r enw "Newline" a byddwn yn gwerthfawrogi eich barnau ar y cyhoeddiad hwn.
The Council produces a regular newspaper for residents called "Newline" & we would value your views on this publication.

Mae Newline yn ffynhonnell ddefnyddiol o newyddion a gwybodaeth. Newline is a useful source of news and information.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yn y dyfodol, sut fyddai'n well gennych dderbyn "Newline"? In the future, how would you prefer to receive "Newline"?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Cytuno'n Gryf Strongly Agree	<input type="checkbox"/> Tueddol o Gytuno Tend to Agree	<input type="checkbox"/> Anghytuno Disagree	<input type="checkbox"/> Anghytuno'n Gryf Strongly Disagree	<input type="checkbox"/> Dim yn Gwybod Don't Know	<input type="checkbox"/> Yn electronig (drwy e-bost) Electronically (via e-mail)
					<input type="checkbox"/> Copi papur trwy fy nrws A paper copy through my door
					<input type="checkbox"/> Copi papur ar gael mewn mannau casglu lleol A paper copy available at local collection points

Byw ym Mwrdeistref Sirol Caerffili • Living in Caerphilly County Borough

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda'r canlynol? How satisfied or dissatisfied are you with the following?						
Eich canol tref lleol ar gyfer siopa. Your local town centre for shopping.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eich canol tref lleol ar gyfer gwasanaethau ac amwynderau lleol. Your local town centre for local services and amenities.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gydag ymddangosiad y strydoedd? How satisfied or dissatisfied are you with the appearance of the streets?						
Yn eich cymdogaeth (o fewn 10 munud i gerdded o'ch cartref). In your neighbourhood (within 10 minutes walk of your home).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yn eich canol tref neu bentref lleol. In your local town or village centre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dros y flwyddyn ddiwethaf, ydych chi'n teimlo bod ansawdd bywyd wedi newid? Over the last year, do you feel the quality of life has changed?						
Yn eich cymdogaeth (o fewn 10 munud i gerdded o'ch cartref). In your neighbourhood (within 10 minutes walk of your home).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yn eich canol tref neu bentref lleol. In your local town or village centre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Beth ydych chi'n credu yw'r prif faterion sy'n effeithio ar ymddangosiad eich cymdogaeth? What do you think are the main issues affecting the appearance of your neighbourhood?	<i>Problem Fawr A Big Problem</i>	<i>Problem Fach A Small Problem</i>	<i>Dim yn Broblem Not a Problem</i>	<i>Dim yn Gwybod Don't Know</i>
Cyflwr dodrefn y stryd (seddi, colofnau goleuadau, arwyddion, biniau ac ati) Condition of street furniture (seats, lighting columns, signage, bins etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cyflwr palmentydd, rhodfeydd a thramwyfeydd. Condition of pavements, walkways and thoroughfares.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gosod posteri'n anghyfreithlon a graffiti. Fly posting and graffiti.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cyflwr ardaloedd gwyrdd, tirweddau ac arddangosfeydd blodau. Condition of greenery, landscaping and floral displays.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Baeddu Cŵn. Dog fouling.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sbwriel a Gwastraff yn cronni. Litter and waste accumulation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chwyn a Gordyfiant. Weeds and overgrowth.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arall, nodwch yma: Other, please write in:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Beth ydych chi'n credu yw'r prif faterion sy'n effeithio ar ymddangosiad eich canol tref neu bentref lleol? What do you think are the main issues affecting the appearance of your local town or village centre?	<i>Problem Fawr A Big Problem</i>	<i>Problem Fach A Small Problem</i>	<i>Dim yn Broblem Not a Problem</i>	<i>Dim yn Gwybod Don't Know</i>
Cyflwr dodrefn y stryd (seddi, colofnau goleuadau, arwyddion, biniau ac ati) Condition of street furniture (seats, lighting columns, signage, bins etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cyflwr palmentydd, rhodfeydd a thramwyfeydd. Condition of pavements, walkways and thoroughfares.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gosod posteri'n anghyfreithlon a graffiti. Fly posting and graffiti.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cyflwr ardaloedd gwyrdd, tirweddau ac arddangosfeydd blodau. Condition of greenery, landscaping and floral displays.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Baeddu Cŵn. Dog fouling.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sbwriel a Gwastraff yn cronni. Litter and waste accumulation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chwyn a Gordyfiant. Weeds and overgrowth.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arall, nodwch yma: Other, please write in:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Trosedd ac Ymddygiad Gwrthgymdeithasol • Crime and Anti-Social Behaviour

Ydych chi'n teimlo bod lefelau trosedd ac ymddygiad gwrthgymdeithasol yn eich cymuned wedi newid yn y 2 flynedd diwethaf? Do you feel that levels of crime and anti-social behaviour in your community have changed in the last 2 years?	<i>Wedi Gwella Got Better</i>	<i>Aros yr un peth Stayed the Same</i>	<i>Wedi Gwaethygu Got Worse</i>	<i>Dim yn Gwybod Don't Know</i>
Trosedd Crime	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ymddygiad Gwrthgymdeithasol Anti-social Behaviour	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Cyfrifoldeb yr Heddlu a'r Cyngor lleol, sy'n gweithio mewn partneriaeth, yw delio ag ymddygiad gwrthgymdeithasol a throsedd yn eich ardal.
Faint ydych chi'n cytuno neu'n anghytuno bod yr Heddlu a Chyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili yn delio â materion ymddygiad gwrthgymdeithasol a throsedd sydd o bwys yn yr ardal hon?

It is the responsibility of the Police and local Council working in partnership to deal with the anti-social behaviour and crime in your area.
How much do you agree or disagree that the Police and Caerphilly County Borough Council are dealing with the anti-social behaviour and crime issues that matter in this area?

<input type="checkbox"/> <i>Cytuno'n Gryf Strongly Agree</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tueddol o Gytuno Tend to Agree</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tueddol o Anghytuno Tend to Disagree</i>	<input type="checkbox"/> <i>Anghytuno'n Gryf Disagree Strongly</i>
--	--	--	--

Gwasanaethau Sbwriel, Ailgylchu a Glanhau • Refuse, Recycling & Cleansing Services

- Mae'r cyngor yn cyflawni lefelau da o ailgylchu ac yn fwy na chyrraedd targedau'r llywodraeth drwy ei wasanaethau casglu cyfredol. Serch hynny, mae lle i wella yn yr ansawdd (lleihau deunyddiau na ellir eu hailgylchu) a'r nifer o ddeunyddiau ailgylchu rydym yn adennill. Mae ychydig dros 80% o breswylwyr ar hyn o bryd yn cymryd rhan mewn ailgylchu ymyl y palmant ond llai na 50% yn y gwasanaeth casgliadau gwastraff bwyd.
- The council is achieving good levels of recycling and exceeding government targets through its current collection service. However, there is room for improvement in the quality (reducing non-recyclable materials) and quantity of the recycling material we recover. Just over 80% of residents currently participate in kerbside recycling but less than 50% in the food waste collections service.

Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda'r gwasanaethau canlynol y mae'r Cyngor yn eu darparu? How satisfied or dissatisfied are you with the following services that the Council provides?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
Ailgylchu Recycling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Casglu sbwriel Refuse collection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Casglu gwastraff yr ardd/gwastraff bwyd Garden waste/food waste collection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Safleoedd Amwynder Dinesig/Ailgylchu gwastraff y cartref Civic amenity/Household waste recycling sites	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Glanhau Stryd a'r amgylchedd Street and environmental cleansing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I hyrwyddo mwy o ailgylchu wrth ystyried opsiynau tymor hir, mae nifer o gynghorau wedi darparu bin llai a/neu wedi cyflwyno gofynion i breswylwyr wahanu/trefnu deunyddiau sy'n cael eu hailgylchu cyn cael eu casglu. Pa un fyddai eich hoff ddewis? Dewiswch un yn unig.

- To promote more recycling while considering longer term options, a number of councils have provided a smaller bin and/or introduced requirements for residents to separate/sort recyclable materials prior to collection. Which would be your preferred option? Please select only one.

- Dim newid
No change
 Cael eich darparu gyda bin sbwriel llai
To be provided with a smaller refuse bin
 Cyflwyno gofynion i breswylwyr i wahanu/dosbarthu deunyddiau y gellir eu hailgylchu cyn cael eu casglu e.e. bocsys, sachau neu fagiâu ar gyfer deunyddiau ailgylchu gwahanol
Introduce requirements for residents to separate/sort recyclable materials prior to collection e.g. boxes or bags for different materials

Nodwch y rhesymau am eich ymateb: Please outline the reasons for your response:

Mae'r Cyngor yn darparu 6 Canolfan Ailgylchu Gwastraff y Cartref lle gall drigolion ollwng eu gwastraff a deunyddiau ailgylchu drwy gydol y flwyddyn. Mae rhai o'n cynghorau cyfagos ond yn darparu 1 neu 2 safle o'r fath at y diben hwn.

- The Council provides 6 Household Waste Recycling Centres where residents can drop off waste and recyclable materials all year round. Some of our neighbouring councils only provide 1 or 2 such sites for this purpose.

Ydych chi wedi defnyddio Canolfan Ailgylchu Gwastraff y Cartref yn y 12 mis diwethaf? Have you used a Household Waste Recycling Centre in the last 12 months?

- Ydw
Yes
 Nac ydw
No

Os ydych, sawl gwaith ydych chi wedi defnyddio'r safle yn y 12 mis diwethaf? If yes, how many times have you used a site in the last 12 months?

- Llai na 6 gwaith
Less than 6 times
 6-10 gwaith
6-10 times
 Mwy na 10 gwaith
More than 10 times

Pa safle ydych chi'n defnyddio fwyaf aml? Which site do you use most often?

- Ystâd Ddiwydiannol Bowen, Aberbargoed
Bowen Industrial Estate, Aberbargoed
 Ystâd Ddiwydiannol y Lawnt, Rhymni
Lawn Industrial Estate, Rhymney
 Penmaen, Pontllan-fraith
Penmaen, Pontllanfraith
 Ystâd Ddiwydiannol Penallta
Penallta Industrial Estate
 Y Lleud Lawn, Crosskeys
Full Moon, Crosskeys
 Trehir, Llanbradach
Trehir, Llanbradach

Mae'r Cyngor yn edrych am ffyrdd fwy cost effeithiol o ddarparu gwasanaethau wrth i ddyraniadau cyllid barhau i leihau. Os fydd cyllid cyhoeddus yn atal y cyngor rhag cynnal a chadw'r ddarpariaeth bresennol, nodwch eich opsiwn dewisol ar gyfer lleihau Canolfannau Ailgylchu Gwastraff y Cartref.

- The Council is looking at more cost effective ways of delivering services as budget allocations continue to be reduced. If public finances prevent the council maintaining its current provision, please indicate your preferred option for reducing Household Waste Recycling Centres.

- Lleihau'r nifer o Ganolfannau Ailgylchu Gwastraff y Cartref
Reduce the number of Household Waste Recycling Centres
 Lleihau oriau agor y safleoedd
Reduce the opening hours of sites
 Rhywbeth arall
Something else

Nodwch y rhesymau am eich ymateb: Please outline the reasons for your response:

Hamdden, Dysgu a Gweithgareddau Diwylliannol • Leisure, Learning & Cultural Activities

■ Mae'r Cyngor yn darparu nifer o wasanaethau, cyfleusterau a lleoliadau. Pa mor aml, os o gwbl, ydych chi neu'ch aelwyd yn eu defnyddio?

■ The Council provides a number of services, facilities and venues. How often, if at all, do you or your household use them?

	Bron bob dydd Almost Every Day	O leiaf unwaith yr wythnos At Least Once a Week	Tua unwaith y mis About Once a Month	O fewn y 6 mis diwethaf Within the Last 6 Months	O fewn y flwyddyn ddiwethaf Within the Last Year	Ymhellach yn ôl Longer Ago	Byth wedi ei ddefnyddio Never Used	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Canolfannau Chwaraeon a Hamdden ■ Sports and Leisure Centres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Llyfrgelloedd ■ Libraries	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Llancaiach Fawr ■ Llancaiach Fawr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Y Tŷ Weindio, Tredegar Newydd ■ The Winding House, New Tredegar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Sefydliad y Glowyr Coed Duon ■ Blackwood Miners' Institute	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Parciau a Meysydd Chwarae ■ Parks and Play Areas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Tiroedd Hamdden a Chwaraeon ■ Recreation and Sports Grounds	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ 6 Parc Gwledig ■ 6 Country Parks	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Parc Cwm Darran, Parc Coetir Bargod, Parc Penallta, Parc Gwledig Pwll Pen-y-fan, Parc Gwledig Cwm Sirhywi a Chwmcarn)

Parc Cwm Darran, Parc Coetir Bargod (Bargoed Woodland Park), Parc Penallta, Pen y fan Pond Country Park, Sirhowy Valley Country Park and Chwmcarn

■ Pa barc neu faes chwarae yn y fwrdeistref sirol ydych yn ymweld ag ef/hi fwyaf aml?

■ Which park or play area in the county borough do you visit most often?

<input type="checkbox"/> Parc Abertridwr Abertridwr Park	<input type="checkbox"/> Parc Bargod Bargoed Park	<input type="checkbox"/> Parc Lles Llanbradach Llanbradach Welfare	<input type="checkbox"/> Parc Morgan Jones Morgan Jones Park	<input type="checkbox"/> Parc Wern, Nelson Nelson Wern Park	<input type="checkbox"/> Parc Lles Oakdale Oakdale Welfare	<input type="checkbox"/> Parc Pen-yr-heol Penyrheol Park
<input type="checkbox"/> Parc Pont-y-meistr Pontymister Park	<input type="checkbox"/> Parc Rhymni Rhymney Park	<input type="checkbox"/> Maes y Sioe, Coed Duon Showfield, Blackwood	<input type="checkbox"/> Parc Tredegar, Rhisga Tredegar Park, Risca	<input type="checkbox"/> Parc Waunfawr, Cross Keys Waunfawr Park, Cross Keys	<input type="checkbox"/> Parc Ystrad Mynach Ystrad Mynach Park	<input type="checkbox"/> Arall Other

■ Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi â'r cyfleusterau a'r gwasanaethau canlynol y mae'r Cyngor yn eu darparu?

■ How satisfied or dissatisfied are you with the following facilities and services the Council provides?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Canolfannau Chwaraeon a Hamdden ■ Sports and Leisure Centres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Llyfrgelloedd ■ Libraries	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Llancaiach Fawr ■ Llancaiach Fawr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Y Tŷ Weindio, Tredegar Newydd ■ The Winding House, New Tredegar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Sefydliad y Glowyr Coed Duon ■ Blackwood Miners' Institute	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Parciau a Meysydd Chwarae ■ Parks and Play Areas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Tiroedd Hamdden a Chwaraeon ■ Recreation and Sports Grounds	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Parciau Gwledig ■ Country parks	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Gwasanaethau Cludiant • Transport Services

- Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi â phob un o'r elfennau canlynol o'r GWASANAETH BYSIAU lleol, p'un a ydych yn eu defnyddio fel arfer neu beidio?
 ■ How satisfied or dissatisfied are you with each of the following elements of the local BUS SERVICE, whether you normally use them or not?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Darpariaeth o wybodaeth am gludiant gyhoeddus ■ The provision of public transport information	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Pa mor aml y mae'r gwasanaeth bysiau ■ The frequency of the bus service	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Darpariaeth o arosfannau bysiau ■ The provision of bus stops	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Prydlondeb y bysys ■ The timeliness of the buses	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Y gwasanaeth bws lleol yn gyffredinol ■ The local bus service overall	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda safon cynnal a chadw'r Cyngor am yr elfennau canlynol o RWYDWAITH Ffordd eich cymdogaeth?
 ■ How satisfied or dissatisfied are you with the Council's standard of maintenance of the following elements of your neighbourhood ROAD NETWORK?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Arwynebau y Ffyrdd ■ Road surfaces	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Arwynebau y Palmentydd ■ Pavement surfaces	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Draeniau a Gyliau ■ Drains and gullies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Arwyddion a Marciau Ffordd ■ Signs and road markings	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Goleuadau Stryd ■ Street lighting	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Cynnal a Chadw yn y Gaeaf (graeau) ■ Winter maintenance (gritting)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Rheoli Priffyrdd (tagfeydd) ■ Highway management (congestion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Llwybrau Cerdded a Beicio (ar gyfer teithio llesol) ■ Walking and Cycling Routes (for active travel)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Yn olaf / Finally . . .

- Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, fel pob awdurdod lleol ar draws Cymru, o dan bwysau ariannol mawr o ganlyniad i leihad cyllid gan y Llywodraeth Ganolog. Mae'r Cyngor eisoes wedi gwneud arbedion arwyddocaol yn y blynyddoedd diwethaf a bydd angen cwrdd â thargedau arbedion effeithlonrwydd pellach yn y blynyddoedd i ddod. Unwaith y byddent wedi cael eu cwtdogi, mae'n annhebygol y bydd y gwasanaethau hynny yn cael eu hadfer yn y dyfodol. Mae'r cyngor yn gofyn am eich barnau ar ba wasanaethau sy'n bwysig i chi i hysbysu ein penderfyniadau cyllid dros y blynyddoedd i ddod. Nodwch unrhyw feysydd gwasanaeth allweddol yr ydych yn credu sydd fwyaf pwysig a rhai rydych yn credu sy'n llai pwysig i chi a'ch cymuned.
- Caerphilly County Borough Council, like all other local authorities across Wales, is under severe financial pressure as a result of a reduction in funding from Central Government. The Council has already made significant savings in recent years and will need to meet further efficiency savings targets in the years to come. Once cut, there will be little or no opportunity for these services to be reinstated in the foreseeable future. The council is seeking your views on which services are important to you to inform our budget decisions over the coming years. Please identify any key service areas that you think are most important and any you think are less important for you and your community.

Amdanoch Chi / About You . . .

Gofynnir y cwestiynau canlynol i sicrhau ein bod yn cael sampl gynrychioladol.
The following questions are asked only to ensure that we achieve a representative sample.

Oes gennych chi neu aelod o'ch cartref fynediad i'r Rhyngwrwd naill ai ar gyfrifiadur neu ffôn smart? Oes Yes Nac oes No
Do you or a member of your household have access to the Internet via either a computer or smartphone?

Ydych chi'n? Fenyw Female Wryw Male Drawsrywiol Transgender **Ym mha flwyddyn y cawsoch eich geni?**
Are you? **In which year were you born?** **Côd Post**
Postcode

Beth yw eich cyfeiriadedd rhywiol? What is your sexual orientation?
 Deurywiol Bisexual Dyn hoyw Gay man Merch hoyw / Lesbiad Gay woman / Lesbian Heterorywiol / Syth Heterosexual / Straight Mae'n well gennyf beidio dweud Prefer not to say Arall, nodwch Other, write in

Beth yw eich ethnigrwydd? What is your ethnicity?
 Gwyn White Asiaidd Asian Cymysg Mixed / Multiple Du / Affricanaidd / Caribiaidd Black / African / Caribbean Arall, nodwch Other, write in

Beth yw eich crefydd? What is your religion?
 Dim Crefydd No Religion Mwslim Muslim Hindu Hindu Cristion (Pob Enwad) Christian (All Denominations) Bwdhaidd Buddhist Iddew Jewish Sic Sikh Arall, nodwch Other, write in

Ydych chi'n gallu deall, siarad, darllen neu ysgrifennu Cymraeg? (Ticiwch bob un sy'n gymwys) Can you understand, speak, read or write Welsh? (Tick all that apply)
 Deall Cymraeg llafar Understand spoken Welsh Siarad Cymraeg Speak Welsh Darllen Cymraeg Read Welsh Ysgrifennu yn Gymraeg Write Welsh Dim o'r rhain None of these

Beth yw eich prif iaith? (Ticiwch un) What is your main language? (Please tick one)
 Saesneg English Cymraeg Welsh Arall (gan gynnwys iaith arwyddion), nodwch Other (including sign language), write in

Sut fydddech chi'n asesu eich? How would you rate your:

	Da lawn Very Good	Da Good	Gwael Poor	Gwael lawn Very Poor	Dim yn Gwybod Don't Know
Iechyd Corfforol Physical health	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Iechyd Meddyliol ac emosiynol Mental & Emotional health	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Oes gennych chi anabled, salwch hir dymor neu broblem iechyd? Do you have a disability, long-term illness or health problem?
 Nac Oes No Oes, mae gennyf anabled Yes, I have a disability
 Oes, mae gennyf salwch neu broblem iechyd hir dymor Yes, I have a long term illness or health problem

Statws Cyflogaeth Employment Status
 Cyflogedig llawn amser (30 awr neu fwy'r wythnos) Employed full time (30 hours or more per week) Myfyriwr/wraig A student Yn hunangyflogedig neu'n llawrydd Self-employed or freelance Salwch neu anabled hir dymor Long term sick or disabled
 Cyflogedig rhan amser (llai na 30 awr yr wythnos) Employed part time (less than 30 hours per week) Wedi ymdeol Retired Yn gofalu am y cartref neu'r teulu Looking after the home or family Arall, nodwch Other, write in

Aelwyd Household
 Un person (pensiynwr/wraig neu arall) One person (pensioner or other) Rhiant sengl gyda phlant dibynnol Single parent with dependent children Cwpl priod/sy'n cyd-fyw Married / cohabiting couple Cwpl priod/sy'n cyd-fyw gyda phlant dibynnol Married / cohabiting couple with dependent children Arall Other

Ydy'ch Aelwyd yn berchen ar y llety neu'n ei rentu? Does your Household own or rent this accommodation?
 Yn berchen yn llwyr Owns outright Yn berchen arno gyda morgais neu fenthyciad Owns with a mortgage or loan Yn rhentu (gyda neu heb fudd-dal tai) Rents (with or without housing benefit) Arall, nodwch Other, write in

Hoffech chi gymryd rhan yn y Raffl Fawr? Would you like to be entered in the Prize Draw? Hoffwn Yes Na hoffwn No

Os ateboch HOFFWN i un o'r uchod, llofnodwch a llenwch eich enw a manylion cyswllt isod. Bydd eich safbwynt a roddir yn yr holiadur hwn yn cael ei gadw ar wahân i'ch manylion cyswllt.
If YES to any of the above, please fill in your name and contact details below. Your views given in this questionnaire will be kept separate from your contact details.

Enw / Name	Cyfeiriad e-bost / E-mail address
Cyfeiriad / Address	
Côd Post / Postcode	Rhif Ffôn / Telephone

Diolch yn fawr am gymryd yr amser i gwblhau'r holiadur hwn. Dychwelwch eich arolygon wedi eu cwblhau i'ch llyfrgell, canolfan hamdden leol, swyddfa dai, canolfan cwsmer yn gyntaf neu unrhyw brif Swyddfa'r Cyngor. Fel arall, gallwch bostio eich arolwg i Liz Sharma, Uned Gyfathrebu, CBSC, Tŷ Penallta, Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7PG
Thank you very much for taking the time to complete this questionnaire. Please return your completed surveys to your nearest library, leisure centre, housing office, customer first centre or any main Council Office. Alternatively, you may post your survey to Liz Sharma, Communications Unit, CCBC, Penallta House, Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7PG